



Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.
Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:
Egész évre — — — — 24 kor.
Félévre — — — — 12 .
Negyedévre — — — — 6 .
Egy hónap — — — — 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —
Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknak.
Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1904. XXXIII. évfolyam. 186. szám. Kedd, augusztus 16

Visszatekintés.

Budapest, augusztus 15.

Hogy a képviselőház kapuit két hónapi szünetre becsukták, nem lehet elmulasztani, hogy vissza ne tekintsünk ismételtén a lefolyt pa lamenti életre. A hosszú parlamenti campagne, mely a kapuzárással véget ért, csaknem páratlanul áll az erők megfeszítése tekintetében, a képviselő urak részol- gáltak tehát a pihenésre. Szívükből óhajtjuk, hogy ezt a pihenést találják is meg. Talál- ják meg az ország érdekében is, amelynek soha sem volt nagyobb szüksége, mint éppen most, hogy képviselői majdan meg- edzve, a pihenésből merithető erőben meggyarapodva térjenek vissza a forumra, ahol a munka még garmadában vár el- intézésre s ahol a hazafias érdekek leg- fontosabbjaiért kell majd megvívni a küz- delmet.

A kéthavi szünet küszöbén önkény- telenül elibénk torlódnak a lefolyt két esztendő történeteinek emlékei. A pihenő honatyáknak utra valóul ezeket az emléke- ket ajánljuk figyelmükbe. Ezeknek az em- lékeknek lelkiismeretes egybevetése érde- mes tanulságokkal termékenyitheti meg lelküket; és ezekből a tanulságokból, ha úgy érvényesítik azokat, miként azt az or- szág java hangosan parancsolja, sok üd- vös fakadhat a közre Isten óvján, hogy a mult emlékei tanulságok nélkül vonuljanak el fölöttünk! Ez a meddőség végzetesebbé válhatnék a nemzetre, mint a minő volt a közelmult ádáz küzdelme.

Hiszen csak a ki vak, az nem látta, hogy a könnyelműen felidézett izalmak mennyire sorvasztották erőinket s hogy micsoda óriási károkat okozott az obstrukció. Nem volt elég, hogy közgazdasági életün-

ket megbénította, tovább tobzódott. A saját féktelenségével, a mely a házszabályoknak józan értelmükből való kiforgatása révén feldult minden parlamenti rendet, a mely az ösök becsületes munkájával megterem- tett parlamenti tekintélyünket lábbal ta- posta, egyuttal olyan szellemet teremtett, mely a legnagyobb válság elé állította a nemzetet.

Avagy képzelhető-e, hogy nyugodt, munkás parlamenti viszonyok között az ugynevezett vasuti sztrájknak nálunk még csak a gondolata is talajra talált volna? Soha! Ehhez a gondolathoz, ennek a gon- dolatnak a megvalósításához parlamenti anarchia kellett. Kellett az, hogy magában a törvényhozásban lazuljon meg a köte- lességérzet. Kellett, hogy törvényhozók adjanak saját eljárásukkal példát a tör- vényes rend felforgatására, hogy a renden először ők gázoljanak keresztül.

A parlamenti anarchia aztán bőven burjánozta a hajtásait. A szocializmus soha ugy nem izgatott, mint az obstrukció szomorú uralma alatt. A földosztás és a hasonló destruktív jelszavak ez alatt éltek virágkorukat. Ugyiszólva nap nem mulott el sztrájk, sztrájkolók tüntetése nélkül. Hogyne! Hiszen csak látni kellett a példa- adást.

Ez a közelmult nagyobbik részének, az obstrukciónak és hatásának szomorú jellemzője. A közelmult kisebbik részének, a Tisza-kabinet uralmának a története zajos hatásokban már szegényebb. De annál gazdagabb eredményekben.

Nem soroljuk fel az alkotásokat, a melyekkel a kabinet nemzetének már e rövid idő alatt is szolgált. Hosszu sorozat- ról adhatnánk számot s e sorozatban leg- több olyanról, a mit jó idő óta sóvárgott

ez a nemzet. Ez a kormány a legzakla- tottabb, a legveszedelmesebb helyzetben állt a kormányzás élére s néhány hónap multán, ma, a parlamenti kapuzáráskor immár rend és nyugalom van az országban.

Nem színezzük a közelmult e két periódusának ellentétét. Nagyon sokat mond színezés nélkül is. És mert Tisza István grófnak és kormányának teljesen elég a kötelességteljesítésnek a tudata, melyet a munkával tele pihenőbe magával visz. Csak annak az óhajtásnak adunk kifejezést, hogy vajha ennek a sokat zaklatott országnak, ennek a sokat hányatott nemzetnek az érdekében a közelmult tanulságait lelki- ismeretesen levonnák és hazafias buzgó- sággal megszívlelnék mindenek!

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggelt 1/6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/2-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déliben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

— Nagy-Boldog-Asszony napja. A róm. kath. egyház tegnap ünnepelte egyik legnagyobb ünnepét, Nagy-Boldog-Asszony napját, melyet az egyház az istenanya menybemenetelének emlékére rendelt. Ez alkalommal tegnap délelőtt 10 órakor ünnepi nagymise volt, a melyet megelőzőleg Brunner Jakab segédlelkész magasszarnyalású német szent- beszédet tartott, melyben az ünnep jelentőségét méltatta. A nagymisét tegnap Szabó Ferenc apátplébános tartotta fényes papi segédlettel. Az egyházi énekkar a tegnapi ünnep alkalmából Kerschner női karra írt kétszólamu „Misé”-jét adta elő, kitünő precizitással. Offertóriumra Weninger József karnagy Weisz „Ave Maria”-

A „TORONTÁL” tárcája.

A kaméleon.

A rendőrbiztos új köpönyegébe burkolódzva, méltóságigéles léptekkel halad át a piacon. A nyomában egy vöröshajú, borvirágos orru rendőr jár, karján kosárral, amely tele van egészen élvezhető állapotban levő, de egészségtelennek konstatált és rendőrileg elkobzott élelmiszerekkel . . .

A piac néptelen, még koldust sem lát az ember sehoh. Nagy a csöndesség mindenütt. Egyszerre azonban egy borizú, érces hang veri fel a piac környékét:

— Na várj! Majd leszoktatlak én a hara- pásról . . . Hó, fogjátok meg! Hó! Hohó! . . .

A kiáltás nyomán fájdalmas vonítás hang- zott és Pisugin fakereskedő udvaráról egy kis kutya futott ki, három lábán sántikálva. A kutya után egy ingujjas ember szaladt kinyújtott kézzel öreghajolva. Egy hatalmas ugrással beérte az aliatot és hátulsó lábánál fogva megragadta, de ugyanakkor el is vágódott a porban. A szeren- csétlen kutya erre még éktelenebb sivalkodásban tört ki. A földön hentergő ember vastag kár- m-kodásra fakadt és a lármára a környékbeli házakból emberek siettek ki az utcára megnézni, mi történt. Egy pár pillanat alatt, az előbb még néptelen téren, mintha a földből nőtt volna ki, nagy embertömeg állott a kutyas ember körül.

— Valami nincs egészen rendben, kegyes, jó uram; — mondta a vörös rendőr az előtte haladó biztosnak.

A rendőrbiztos odatekintett a csoportra. A tömeg közepén az ingujjas ember állott. A mellénye ki volt gombolva egészen, jobb ke- zet pedig, amelynek egyik ujjja erősen vörzett, magasra emelve mutatta a körülötte csoportosuló embereknek, mint valami diadalmi jelvényt. Az

ember láthatólag részeg volt s arcán ravaszkodó kótyagos mosolygás ült, ami csak a részeg emberok sajátsága.

A rendőrbiztos megismeri az emberben Hukin aranyműves legényt. A tömeg közepében pedig még mindig ott áll reszkette a bűnös, egy hegyesorru pinesikutya, a melynek kerek, fekete szemében büntudatának egész félelme tükröződik.

— Mi van itt? — kérdezte a rendőrbiztos, — elhárítva maga elől az előtte állókat.

— Mit bámulok? Mi van az újaddal? Ki ordított ez előbb?

— Kegyes uram, — kezdte a véres ujjú aranyműves — az előbb nyugodtan, egy lélek- nek sem vétve átmegyek ide Pisuginhoz fáért és ez az átkozott dög egyszerre nekem szalad és megharap. Én munkás vagyok kegyes uram; az én munkám nagyon finom munka és már most legalább is egy hétig nem dolgozhatok. Ki fog engem ezért kárpótolni? Talán a Szentlélek? uram ismeri a törvényeket, hol van az megírva, hogy ezt kénytelen legyen túrni a szegény ember? A kutya tulajdonosa fizetni fog!

— Hm, hm, — mondta a rendőrbiztos, felvonva szemöldökeit. — Hát hiszen jól van no! Ké ez a kutya?

Ennyiben csakugyan nem lehet hagyni a dolgot. Ez a szegény ember nem tud egy hétig dolgozni. Majd megmutatom én ezeknek az embereknek, hogy nem szabad a kutyákat sza- badon futkározni engedni. Ideje lesz már ezeket az urakat a törvényre figyelmeztetni.

— Glorin — fordult hirtelen a vörös rend- őrhöz — tudd meg, hogy kié ez a kutya és végy fel az esetről jegyzőkönyvet. A kutyát agyon kell verni azonnal. Még csak az kéne, hogy veszett legyen! Nos, kié ez a dög?

— Azt hiszem, Sigulov tábornoké; — felelt egy hang a tömezből.

— A Sigulov tábornoké? — ismételte a

rendőrbiztos némi meglepetéssel, aztán ideges- kedve tette utána:

— Vedd csak te a köpönyeged a vállaim- ról Glorin! Nagyon meleg van, bizonyosan esni fog . . .

Egy pillanatnyi szünet után Petrov rendőrbiztos egyszerre egészen megváltozott hangon fordult Hukinhoz, a berugott aranyműves legényhez:

— Hanem én egyáltalán nem értem, hogy miként haraphatott meg téged ez a kutya. Hiszen oly kicsiny, te meg óriás vagy! Alig ér fel a bokádig, nehogy az ujjadat elérné. Bizonyosan nem is a kutya harapta meg az ujjadat, hanem te csak úgy monod, hogy valamit kí- zsarolhass a gazdájától. Ismerem én már az ilyen fogásokat!

— De kegyes uram! . . .

— Hallgass! — riadt a biztos a mentege- tődni akaró emberre.

— Ez nem a tábornok kutyája, — szolt közbe a vörös rendőr komoly arccal. A tábornok csak vadászkutyákat tart.

— Nem a tábornoké? — kérdezte a rendőrbiztos. — Biztosan tudod?

— Igen.

Valaki szintén közbeszólt:

— Én is biztosan tudom. A tábornoknak csak értékes fajtutyái vannak. Ez pedig itt egy közönséges pinesi.

— Hm! — mondotta Petrov rendőrbiztos. — Add csak rám a köpönyeged Glorin, kezd hüvös lenni . . . Hiszen én is azt mondtam, hogy haszontalan dögnék látszik. Maradjunk csak meg annál, hogy agyon kell verni. Te pedig Hukin, miután szenvedtél miatta, ne hagyd annyiba a dolgot. Csak hadd fizessen a gazdája.

— Na én nem tudom kié, — szolt most közbe Pisugin, a fakereskedő — de annyi bizo- nyos, hogy én tegnap a tábornok ur ő nagy- méltóságával láttam ezt a kutyát a városban. Ugyan ezt!

ját énekelte el, míg a hegedűkíséretet Boross Józsika kisasszony játszotta igen ügyesen. A templomban egybegyűlt nagyszámu közönség nagy áhitattal hallgatta végig a szép éneket és hegedűjátékot.

— **Személyi hírek.** Dr. Dellimanics Lajos főispán tegnap este elutazott Nagybecskerekéről szeptember elején tér ismét vissza.

Jankó Ágoston alispán ma néhány heti szabadságra elutazott Nagybecskerekéről.

Dr. Vinczehidly Ernő m. főjegyző tegnap visszaérkezett szabadságáról. Az alispán távollétében a főjegyző végzi az alispáni teendőket.

— **Királyünnep Törökkanizsán.** Említettük, hogy a törökkanizsai tanulóifjúság vizeki Tallian Emil és vizeki Tallian Lala védnöksége mellett folyó évi augusztus hó 13-án az ottani kaszinó helyiségében az állami elemi népiskola zászlóalapja javára táncvigalommal egybekötött királyünnepélyt rendez. Az ünnep rendezőse: Bolgar Kálmán elnök, Bernáth Gyula, Tallian Tibor alelnökök, Hirsch Lipót jegyző, Nemes Árpád pénztáros, Tallian István ellenőr, Dus István, Csillag Béla, Gyurkovich Sándor, Karátsonyi Ferenc, Mitsányi Ferenc, Nemes Géza, Nemes Kázmér, Tallian Andor bizottsági tagok. Belépődíj: Személyjegy 2 korona, családjegy (3 személy) 5 korona. Az ünnepély kezdete pontban fel 9 órakor. Felülfizetések köszönettel fogadtatnak és hirtalpig nyugtáztatnak. A műsor a következő: 1. „Hymnus”, előadja az ifjúsági énekkar. 2. „Királyének” Komócsy Józseftől, szavalja Mitsányi Ferenc. 3. „Mignonette” nyitány, előadja a törökkanizsai első gyermekzenekar. 4. „A magyar dal” Váradi Antaltól, szavalja Nemes Géza. 5. „A csónakos”, előadja az ifjúsági énekkar. 6. „Kineses Lázár leánya” Kiss Józseftől, szavalja Csillag Adél k. a. 7. „Hullámok felett” keringő, előadja a törökkanizsai első gyermekzenekar. 8. „A tolvaj” Gabányi Árpádtól, előadja Hirsch Lipót. 9. „Nemzeti ünnep” Rudnyanszky Gyulától, szavalja Bernáth Gyula. 10. „Hymnus”, előadja a törökkanizsai első gyermekzenekar. 11. „Akácvirágok” melódrama, szavalja Koch Ella, zongorán kíséri Opreán Ide k. a. 12. Életrajzok. 1. „Cigány csoport”, alakítják: Dus István, Dus Erzs, Grüner Aliz, Grüner Boris és Szabó Elza. 13. „Királyasszony kertje”, éneklő: Bernáth Nelly k. a. II. „A királyné megdicsőülése”, alakítják: Bernáth Nelly k. a., Karátsonyi Mili k. a., Szilágyi Gizella, Faragó Mimi és Bolgar Lili k. a. III. „Hódolat a királynak”, alakítják: Bernáth Nelly k. a., Karátsonyi Mili k. a., Bolgar Edith, Bolgar Sári, Gyurkovich Vilma, Ringhofer Dóra, Léva Irén, Dus Erzs, Hirsch Lipót és Karátsonyi Ferenc. 14. „Szózat”, előadja az ifjúsági énekkar.

— **Lapunk felelős szerkesztője,** dr. Brájjer Lajos nyolc napi tartózkodásra Abbaziába utazott.

— **Hm! Vedd csak le a köpönyegem** Giorin... Mintha izzadnék. Hát te azt hiszed Pisugin, hogy mégis a tábornoké? No hát vedd csak akkor Giorin ezt a kis állatot és vidd el a tábornokhoz és mond meg, hogy tiszteltetem, az ilyen kényes, drága jószágra ügyelni kell, mert az után minden részeg disznó megkinozza. És te Hukin, te ostoba, részeges fráter eresz csak le szépen a kezdetet, már éppen eleget mutogattad; örülj neki, hogy ép bőrrel menekülsz. Megérdemelnéd, hogy becsukassalak ezért a szegény állatért.

— **Itt megy a tábornok szakácsa,** kegyes uram! — szolt most hirtelen a rendőr. — jó volna talán megkérdezni... Hej Prokov! Hej! Hallod?! Gyere csak nézd meg ezt a kutyát, nem a tietek?

— **Na, csak az kéne még!** — felelt a szakács; — nekünk nincsenek ilyen közönséges dögjeink.

— **Na hát, nem megmondtam?! —** esett közbe a rendőrbiztos hirtelen. — Mit is kérdezősködöl annyit? Ez egy semmire való, közönséges dög és agyon kell verni. Puktum!

— **Azért csak soh'se tessék agyonveretni,** biztos ur! Nem a miénk ugyan ez a dög, de azért hozzánk tartozik. Ez a tábornok bátyjának a kedvence kutyája. Tegnap érkezett meg Pétervárról vendégségbe.

— **Ugy, tehát a tábornok ur bátyja megérkezett?** És ez a remek kis állat a kedvence. Na, hát csak vidd haza és vigyázzatok, hogy el ne szabaduljon még egyszer. Mondd meg otthon, hogy nagyon örvendék, hogy megvédélmezhettem a gyönyörű kis jószágot. Milyen remek bundája van! Es ez harapta volna meg a te ujjadat Hukin? Eh! Ostobaság! Te be vagy rugva Hukin. Részeg vagy!...

A szakács fölcsodálta a reszkető kutyát, Petrov rendőrbiztos ismét beburkolódzott új kabátjába, méltóságos léptekkel szelte át a piacot...

Csehov.

— **Uj kanonokok.** Temesvárról írják: Spéth Károly dr. prelátus-kanonok alig hogy elhunyt, már is megindultak a jelölések az utódra. Mint hírlék, a megüresedett kanonoki stallum csak akkor lesz betöltés végett legfelsőbb helyre felterjesztve, ha dr. Várady Árpád pécsi püspök ki nevezése is bekövetkezett s így mindjárt két stallum kerül betöltésre. A két kanonok-jelölt: Blaskovics Ferenc apát, orsz. képviselő és Bauer György c. kanonok, szemináriumi rektor. Emlégetik ugyan dr. Kramp János főesperest is, aki már több ízben volt biztos kanonok-jelölt.

— **Magyar leányiskola Nákófalván.** San Marco hercegné, kinek áldozatkészségéből már számos kulturális és jótékony intézményt köszönhet Torontálmege, most ismét egy magyar leányiskola fölállításával növeli áldados munkásságát. A hercegné ugyanis Nákófalva községében magyar leányiskolát építtetett s azt saját költségén fogja főtartani. Az új intézetet a „Miasszonyunk”-ról elnevezett iskolánövérke kezelésébe adja át a hercegné s ugyancsak az iskolánövérke fognak tanítani benne. Az intézetet szeptember első napjaiban fogják ünnepiesen fölavatni. A hercegné kulturális és hazafias áldozatkészségének jellemzésére ez alkalomból megemlítjük, hogy a hercegné már 15 esztendő óta tart fenn Nagykomlóson zárdát, a melyet szintén ő épített. A zárdát, amely „San Marco leánynevelő intézet” címet viseli, 70 bennlakó leány növendékre rendezte be. A növendékek a teljes ellátásért, ruházattalért és oktatásért csak csekély havi díjat fizetnek. Az intézetben a Paulai szent Vincéről elnevezett rend nővérei tanítanak s itt oktatják a község gyermekeinek első és másodosztályu tanulóit is. Az intézetet magyar szellemben vezetik s a nővérek teljes mértékben igyekeznek a magyarságot és hazafiságot beleoltani. Amidőn mindezt itt konstatáljuk, csak a legmelegebb köszönettel lehetünk a nagyszony irányában, a mikor Nákófalván ismét új kulturális intézettel erősíti Torontálban a magyarság bástyáit.

— **A nagyszentmiklósi vöröskereszt-egylet ünnepe.** A vöröskereszt-egylet nagyszentmiklósi fiokja e hó 28-án nagyszabasu népiünnepélyt rendez a népiünnepben, amelynek tiszta jövedelmét a legutóbbi közgyűlés határozata szerint kizárólag jótékony célra fordítják. Rittich Klementina elnöknő faradhatatlan buzgalmat fejt ki, hogy az ünnepély minden tekintetben jól sikerüljön. Az ünnepély végleges programját még nem állapították meg, de természetesen igen nagyszemélyes ígérkeznek.

— **Uj gazdasági tudósítók.** A földművelésügyi miniszter Z.-Wagner János keréktápusztai lakost Torontálvarmege törökbecsei és Kögl Béla nemetécskai lakost Torontálvarmege nagybecskereki járására nézve a gazdasági tudósítói tiszttel bizta meg.

— **Eljegyzések.** Sziklássy Istvánnak, gróf Nákó Sándor uradalmi felügyelőjének bájosa leányát, Jolánkát eljegyezte Novák Dezső, San Marco hercegné uradalmi tisztje.

Telléry József községi jegyző bájosa leányát, Mariskát eljegyezte Schaffer Emil, gróf Csekonic Endre uradalmi számvevője.

— **A „Good Templar” előadása Muzslyán.** A „Good Templar” alkoholelleses szövetség „Egyetértés” című nagybecskereki páholya tegnap délután előadást rendezett Felsőmuzslyán, a község ház előtti térségen. Az előadáson a rend tagjai majdnem teljes számmal vettek részt s a muzslyaiak is paratlan érdeklődést tanúsítottak az előadás iránt, mert százával gyűltek össze, hogy meghallgassák a hasznos és közérdekű előadást. Először dr. Várady Imre nagybecskereki ügyvéd intézett beszédet a hallgatósághoz s kifejtette a szövetség célját, majd Fischer Regina orvosnőhallgató lépett az emolvényre és szabvány előadást tartott az alkohol élvezetének káros és a szervezetre nézve pusztító hatásáról, míg Szalay József ev. ref. lelkész az alkoholnak a közérkölciségre való kedvezőlen behatásáról beszélt. Miután Fischer Rózsika kisasszony elszavalt egy alkalmi költeményt, ismét Várady dr. szolt az egybegyűltekhez, felszólítván őket, hogy lépjenek be a rendbe, illetve alakítsanak Felsőmuzslyán is egy páholyt, mely hivatva lesz az alkohol ellen felvenni a harcot. A hallgatóság az egyes felszólalókat zajosn megjelente s többen azonnal vállalkoztak is, hogy a páholy megalakításához szükséges előmunkálatok elvégzését elvállalják.

— **Határozás.** Haraszthy Vilmos, csókai segédjegyző, mint részvétellel értesülünk, mult hétfőn Budapesten 42 éves korában elhunyt.

— **A Polgári Dalegylet mulatsága.** A nagybecskereki Polgári Dalegylet vasárnap este a Szűcs féle vendéglő termében táncal, hangversenyyel és műkedvelői előadással egybekötött kedélyes estélyt rendezett, a melyen nagyszámu

közönség vett részt. Ugy a hangverseny, mint a műkedvelői előadás a lehető legjobb sikerült, úgy, hogy a közönség zajos tapsaira a legtöbb zeneszámot meg kellett ismételní. A műkedvelői előadás után tánc következett, mely a legjobb hangulatban a kora reggeli órákig tartott.

— **A nemzetközi tüzoltó-kongresszus.** A tüzoltók holnapután, vagyis csütörtökön tartják meg nemzetközi kongresszusukat Budapesten, a melyre már hosszu ideje serényen folytak az előkészületek. A kongresszusra ugyszólván a kontinens minden részéből számos tüzoltó utazott Budapestre s természetesen a magyarországi tüzoltók nagy számmal lesznek képviselve a kongresszuson. A nagybecskereki tüzoltótestület tagjai közül Kühn János, Száviics Sándor, Klászka Domokos, Stagenschmidt József, Baicz Máttyás, Schneider Ferenc és Streff Máttyás vesznek részt a kongresszuson. A nagybecskereki tüzoltók vasárnap utaztak fel Budapestre, kivéve Száviics Sándort, aki ma este utazik a kongresszusra. Tüzoltóink valószínűleg már szombaton visszaérkeznek a fővárosból.

— **Pancsova szervezési szabályrendelet.** Pancsova város törvényhatósága a törvényhatóság szervezetről szóló szabályrendeletet alkotott, melyet az 1903. évi októberi gyűlésen letárgyalt, elfogadott és jóváhagyás végett a belügyminiszterhez terjesztett föl. A szabályrendeletre a napokban érkezett le a belügyminiszter leirata, melyben több pontot kifogásolt, többek megváltoztatását, pótlását, némelyek kihagyását kívánja. Kifogásolja mindenekelőtt a címét, az egész anyagot fejezetekre osztatni rendeli, 20 törvényhatósági bizottsági tagnak írásbeli kérelmére a rendkívüli közgyűlés összehívását nem hagyja jóvá; a szabizottságok és állandó bizottságok szervezete és hatasköre között különbség lévén, külön csoportokba foglalandók és egy tárgyalandók. Elrendeli továbbá, hogy a mezőrendőrségi intézmény alkalmas módon öszszefüggésbe hozandó a rendőrségi intézménnyel s ez a szervezési szabályrendletben megfelelő módon megállapítandó.

— **Rejtélyes halál.** Tolvádián a községi kocsimáros neje, Madler Erzsébet rövid szenvedés után mult szombaton váratlanul meghalt. Madlerné váratlan haláláról mende-monda keletkezett, miért is Glázen Sándor községi jegyző puhatóldozott a dologban s hogy a homályról a leplet lerántsa, elhívta a Bánlakon tartózkodó dr. Schiller Náthán körorvost. A orvos megvizsgálta a halottat s olyan jelenségeket talált nála, melyek alapján annak a gyanújának adott kifejezést, hogy nem lehetetlen, hogy Madl né nem természetes halállal halt el s valószínűleg az anyaság elői való menekülés áldozata lett. Glaszen jegyző az esetet erre a nagybecskereki kir. ügyészségnek jelentette be s dr. Boross Dezső kir. ügyész indítványára Czenger Nándor módosi albiró az ügyben a vizsgálat megajtése végett Tolvádiára ment.

— **Játék a fegyverrel.** Illánny Pável tőgyéri 21 éves parasztfiu a minap leakasztotta a falról apja vadászfegyverét és játszadozott vele. A szobában volt 14 éves huga, Helén is. A fegyver játék közben elszült és életveszélyesen megsebesítette a leányt, kit a kórházba szállítottak. Életbenmaradásához kevés a remény.

— **Az országos vásár.** A nagybecskereki országos vásárnak vasárnapon, vagyis tegnapelőtt volt az utolsó napja, a mikor is a kirakóvásárt tartották meg. A vásárt egész napon át nagy közönség látogatta s pláne a délutáni órákban annyi ember volt a Vásár-téren, hogy ott szinte mozogni sem lehetett. A vásárnak különben a szép időjárás is kedvezett s így érthető, hogy a kirakóvásár meglehetősen jól sikerült, dacára annak, hogy az állatvásárt alig kereste fel valaki. Különösen jó napjuk volt a cserépedény és az üvegáru kereskedőknek, a kiket főleg a gondos gazdasszonyok kerestek fel, hogy egy s más a háztartásban szükséges tárgyat beszerezzenek, de azért a többi kereskedők is iparosok sem panaszkodhatnak kedvezőlen eredmény miatt.

— **Legkitünőbb,** legkellemesebb, legolesobb pipereszappan a Kolozsvárt készülő Heinrich-fela Szent László fertőtlenítő pipereszappan. Egyedüli, tényleg desinficiáltoitlette-szappan. Egyedüli gyártója a szabadalmazott ásvány-, higyen- és irodai szappannak, melyek a kézről mindennemű zsirt, olajat, vagy festéket azonnal eltávolítanak hideg vízben is. Kapható: Kellner József, Basch Ernő gyógyszerárában, Melkuhn Dezső droguáriájában, Petz Antal, Perger Rezső, Wéhner György és Weitersehan Jakab urak üzletében.

— **Öngyilkosság patkánymöréggel.** Nagykikindán a napokban Popov Péra ottani borbély beállított a rendőrséghez és azon ürügy alatt, hogy patkányirtásra szükséges neki a mörög,

utalvány Popov az adagot, a ninből. A használt borral be meri rög kezdett. adott, de oka zilál.

— S ügyminisz féle bőrfő tászkákat, 1905. évi részére le kisiparosok korona bé tal- és kre a temesvá október h hol is az cikkekről tekinthető szijgyártók öszszes szil is pályáz érhető el ban nem.

— A közhírre t masi hegy bñröndök, botok, nap alomások fizetés me 1904. aug allomások 29 én d. e

T Az

Budap ered. táv tálják, ho trófa sokk jelentések ugyanis a orosz haj semmisítet tett, míg megsérülte kötöbe jut Két csata vosztokba.

Budap eredeti táv át érkező és Mukdel folyik. A távirat ser

Budap eredeti táv zák: 14-er intéztek P Stössel is a japá verni.

Királyunk Budap eredeti táv Ferenc óra 30 o Marienbad király fog még Co Pezelle marienbad mester rö ségét, a a Weimer József ő te Marienbad testületei, az angol levő lakás képviselőte Délután 4

utalványt kért, amit a rendőrség meg is adott. Popov az utalvány alapján megkapta az előírt adagot, mely áll 10 gr. arzénium és 1 gr. strychninból. A borbély azonban nem patkányirtásra használta ezt, hanem az egész adagot vörös borral bevette. Csakhamar azonban megbánta, mert rögtön utána tejet ivott, amitől hányni kezdett. Orvost is hívtak rögtön, ki ellenmérget adott, de azért aligha maradt életben. Tettének oka zilált anyagi helyzete.

Szállítás a hadseregnek. A közös hadügyminisztérium bakancsokat, esztrákot és különféle bőrfelszerelési cikkeket, nevezetesen: tölténytáskákat, szijákat, kardkötőket stb. melyek az 1905. évi rendes szükségletből a magyar ipar részére fenntartott hányad egy részét képezik, kisiparosoknál szándékozik beszerezni. Az 1 korona bélyeggel ellátott ajánlatok temesvári, torontáli és krassó-szörényvármegyei iparosok részéről a temesvári kereskedelmi és iparkamaránál f. évi október hó 31. déli 12 óráig nyújtandók be, a hol is az ajánlati minta, valamint a szállítandó cikkekről és szállítási árakról szóló jegyzék betekinthező. E helyütt a kamara a nyergeseket és szíjgyártókat külön is figyelmezteti, hogy az összes szíjgyártók szállítására, tehát olyanokéire is pályázzanak, melyeknél kevesebb nyereség érhető el, mert különben a szállításban egyáltalában nem lesznek részhatók.

Árverés a vasuton. A Máv. igazgatósága közölni teszi, hogy a vasuti kocsiban és az állomás helyiségekben elhagyott tárgyak, u. m.: bőröndök, táskák, kalapok, ruha- és fehérművek, botok, napernyők és esernyők stb. alább felsorolt állomásokon árverés alkalmával azonnali készpénzfizetés mellett el fogják adni. Fiume állomáson 1904. augusztus 23-án d. u. 2 órakor, Kis-Cell állomáson 1904. augusztus 24-én d. e. 9 órakor és Budapest keleti pályaudvaron 1904. augusztus 29-én d. e. 9 órakor.

TÁVIRATOK.

Az orosz-japán háború.

A szótvert orosz hajóraj.

Budapest, augusztus 16. (A „Torontál” eredeti távirata.) Legújabb jelentések konstatálják, hogy az orosz hajórajt ért katasztrófa sokkal súlyosabb, mint azt az első jelentések hírül adták. A japán hajóhad ugyanis a port-arthuri kikötőből kimenekült orosz hajórajból három csatahajót megsemmisített, több torpedónaszádót elsüllyesztett, míg a többi hajók többé-kevésbé megsérültek és alig tudtak semleges kikötőbe jutni, ahol valamennyit leszerelték. Két csatahajónak állítólag sikerül Vladivostokba jutni.

A mandzsuriai harctérről.

Budapest, augusztus 16. (A „Torontál” eredeti távirata.) Egy Tokióból New-Yorkon át érkező magántávirat szerint Liaojang és Mukden között két nap óta döntő harc folyik. A távirat egyebet nem jelent s más távirat sem jött a harcról.

Port-Arthur ostroma.

Budapest, augusztus 16. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szentpétervárról táviratozzák: 14-én a japánok általános rohamot intéztek Port-Arthur ellen. A vár védelmét Stössel parancsnok vezette és sikerült is a japánokat minden oldalról visszaverni.

Királyunk és az angol király találkozója.

Budapest, augusztus 16. (A „Torontál” eredeti távirata.) Marienbadból táviratozzák: Ferenc József király ma délután 2 óra 30 perckor udvari külön vonaton Marienbadba érkezett, hol Edward angol király fogadta. Fogadtatásán megjelentek még Coudenhove gróf helytartó, Pellenker kerületi főnök és dr. Nadler marienbadi polgármester. Miután a polgármester rövid beszédben üdvözölte ő felségét, a két uralkodó kocsira szállt és a Weimerszállóba hajtatott, hol Ferenc József ő felsége megszállt. Innen királyunk Marienbad város és vidéke egyesületei s testületei, valamint a tanulók sorsfala között az angol királynak a Viila Luginslandban levő lakására ment, mely előtt a városi képviselőtestület hódolt az uralkodónak. Délután 4 órakor fogadtatás lesz ő felsége

szállásán, este pedig kivilágítás, melyet az uralkodó meglelt. A király holnap reggel 7 órakor Karlsbadba utazik.

Tallian miniszter gyásza.

Budapest, augusztus 16. (A „Torontál” eredeti távirata.) Tallian Béla földmívelésügyi minisztert súlyos csapás érte. Mint ugyanis Lipikről táviratozzák, a miniszter fia, Tallian Andor tegnap este 10 órakor ott föbelőtte magát és meghalt. Tettének okát nem tudják és pillanatnyi elmezavarnak tulajdonítják. A minisztert sürgönyileg értesítették a megrentidő csapásról, a mely mély részvétet kelt mindenfelé.

A kalocsai érsek temetése.

Budapest, augusztus 16. (A „Torontál” eredeti távirata.) Kalocsáról táviratozzák: Császska Györgyöt, az elhunyt kalocsai érseket ma délelőtt temették el nagy fényvel és óriási részvét mellett. Az érseki palotából impozáns menetben vitték a főpapot a székesegyházba. A koporsót tizenkét pap vitte. A koporsó után következtek a küldöttségek, püspökök, előkelőségek és a résztvevő közönség. A vallás- és közoktatásügyi minisztert Várady Árpád osztálytanácsos képviselte. A székesegyházban gyászmise volt, melyet Szmezsányi szepesi püspök végzett Várossy, Majorossy és Kohl Medárd püspökök segítségével. A gyászmise után a főoltártól jobbra levő sirboltba helyezték az elhunyt érsek holttestét s azután a sirboltot befalazták. Az érseki vagyoni tömeggondnokává a káptalan Zundl kanonokot választotta meg.

Külföldi tüzoltók Magyarországon.

Budapest, augusztus 16. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Pozsonyból táviratozzák, a holnap megnyíló nemzetközi tüzoltókongresszusra érkező külföldi tüzoltók ma reggel érkeztek Bécs felől Pozsonyba. A külföldi vendégeket itt a város ünnepélyesen fogadta, a magyarországi tüzoltó-szövetség részéről pedig Széchenyi Viktor gróf elnök utazott Pozsonyba, a külföldi tüzoltók fogadására. A külföldiek délelőtt meglelték a várost, délben pedig lakoma volt tiszteletükre a „Zöldfa”-szállóban. A vendégek a mai esti vonattal utaznak Budapestre, a hol holnap szintén ünnepélyes fogadtatásban részesítik őket.

A fiemei torpedógyáros halála.

Budapest, augusztus 16. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Fiuméből táviratozzák: Hoyos György, a fiemei torpedógyár tulajdonosa tegnap Becketben meghalt.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1904. augusztus 16.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	Kilós	50 kilogr. ára		Kilós	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki uj	76	—	—	80	10.75	10.90
Pestvidéki uj	76	—	—	80	10.60	10.85
Bánsági uj	76	—	—	80	10.75	10.90
Bácskai uj	76	10.45	10.60	80	—	—
Rozs elsőrendű					7.85	8.—
” másodrendű					7.75	7.80
Árpa takarmány					7.—	7.25
” égetni való					6.80	7.—
” sörfőzésre való					0.—	0.—
Zab					7.30	7.50
Tengeri bánsági					—	—
” másnémet					7.35	7.45
Repce káposzta					11.25	11.35
” bánsági					—	—
Köles					0.—	0.—

Határidő-üzlet.

Budapest, aug. 16. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak kissé emelkedtek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (októberre) 10.63 — —
 Buza (áprilisra 1905.) 10.83 — —
 Tengeri (augusztusra) 7.44 — —
 Zab (októberre) 7.30 — —

Közgazdaság.

□ **Allatbetegségek.** A földmívelésügyi minisztérium közlése szerint Torontálvármegye területén a következő állatbetegségek észleltettek a legutóbbi időben:

Lépfene:

nagybecskereki j. Nagytorák 2 u.,
 pancsovai j. Borcsa 18 u.,
 párdányi j. Csebza 2 u.

Veszettség:

csenei j. Csatád, Tamásfalva,
 nagyszentmiklósi j. Németcsanád,
 törökbecsei j. Tarras.

Takonykór és bőrféreg:

antalfalvai j. Farkasd,
 bánlaki j. Partos,
 módosi j. Szerbneuzina 4 u.,
 nagybecskereki j. Jankahid,
 nagyszentmiklósi j. Nagyösz,
 párdányi j. Fény, Gyülvész,
 törökkanizsai j. Torontáljózseffalva, Törökkanizsa,
 Nagybecskerek.

Ragadós száj- és körömfájás:

nagyszentmiklósi j. Kiszombor 5 u., Nyerő 75 u.,
 Valkány,
 törökkanizsai j. Óbába 1 m.

Rühkór:

antalfalvai j. Ozora ló, Tomasevác ló,
 bánlaki j. Bánlak ló, Kanak 3 u. ló,
 csenei j. Klári 2 ló,
 módosi j. Keresztes ló,
 nagybecskereki j. Szerbelemér ló,
 nagyszentmiklósi j. Porgány ló,
 párdányi j. Dinyás 6 u. ló, Magyaríttebe ló,
 Szerb-Ittebe 3 u. ló, Szerb-Párdány ló,
 perjámosi j. Sáralfalva ló,
 törökbecsei j. Aracs 25 u. ló, Beodra ló, Kuman ló.

Sertésorbánc:

antalfalvai j. Antalfalva, Baranda 4 u., Torontál-
 vásárhely 2 u.,
 csenei j. Öregfalva 1 t.,
 párdányi j. Németpárdány 4 u., Szerbpárdány 5 u.,
 törökbecsei j. Beodra 1 p.

Sertésvész:

alibunári j. Számos,
 antalfalvai Tomasovác 1 m., Torontálvásárhely,
 bánlaki j. Bánlak 2 u., Kanak, Nagygáj, Nagymargitta 10 u., Partos 2 m., Tolvádia 17 u., Ujfalva 8 u.,
 csenei j. Csene 1 p., Öregfalva 3 u.,
 módosi j. Bóka, Gyér, Macedónia 11 u., Módos 16 u., Rudna 1 m., Surján 9 u.,
 nagybecskereki j. Ernesztháza 18 u., Ittvárnok 14 u., Lázárföld 6 u., Lukácsfalva 1 p., Németécska 37 u., Perlasz 5 u., Szerbelemér 8 u., Zsigmondfalva 38 u.,
 nagyikindai j. Mokrin, Szerbpádé,
 nagyszentmiklósi j. Szerbesanád 5 u., Szerbnagyszentmiklós 1 sz., Valkány 2 m.,
 párdányi j. Csebza 1 t., Gyülvész 11 u., Ivánda 1 t., Ótelek 2 u.,
 perjámosi j. Bogáros, Egres, Perjámos 3 u.,
 törökbecsei j. Torda,
 törökkanizsai j. Csóka 4 u.,
 zombolyai j. Csósztelek 1 p., Zombolya, Nagyikinda 1 t.
 Nagybecskerek 8 u.

Felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztésért felelős: SOMFAI JÁNOS.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Ervényes 1904. május hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra

Temesvár, Versez, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
 Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
 Budapest—Szegebről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
 Budapest—Nagyikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zombolyáról, Versezről, Alibunárról és Temesvárról este: 7 óra 15 p.
 Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
 Pancsováról: reggel 7 óra 22 p.
 Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolya, Temesvár, Versezre: délután 4 óra 45 p.
 Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
 Szegebről—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
 Nagyikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versez, Antalfalva—Pancsova és Alibunára: reggel 3 óra 33 p.
 Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
 Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 33 p.

3904/1904. kb. szám.

589-3.3

1317. szám. 1904.

593-3.2

1314. szám. 1904.

592-3.2

Hirdetmény.

A nagyméltóságú kereskedelemügyi m. kir. miniszterium 42291/I-1904. sz. alatt kelt rendeletével a nagyikikindai közkórház kibővítésének céljaira Nagyikikinda r. t. város határában szükségelt földterületekre nézve a kisajátítási eljárást elrendelvény, a tárgyalás f. évi szeptember hó 3-ának d. e. fél 10 órakor Nagyikikinda r. t. város polgármesteri hivatalában fog megtartatni.

Felhívtnak tehát az érdekelt felek, hogy fenti időre kitűzött tárgyaláson annál inkább megjelenjenek, minthogy a bizottság a kisajátítási terv felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekelt felek közül senki sem jelenik meg.

A kisajátítási tervrajz és összeírás 1 példányra Nagyikikinda r. t. város polgármesteri hivatalában 15 napi közszemlére kitétetett.

Nagybecskerek, 1904. évi augusztus hó 8-án.

Torontálmegyei közigazgatási bizottság.

Dr. Dellimanics s. k.,
főispán.

Sok pénz!

400 koronáig kereshetnek minden rangu egyének havonként, rizikó nélkül mellékkereset gyanánt. Bővebbet „A. B. 34.” alatt Annoncen-Bureau des „Merkur” Stuttgart, Schwabstrasse.

(388-52.49)

140.396/D. sz. 1904.

Magy. kir. államvasutak.

HIRDETMÉNY.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága nyilvános versenyt hirdet a magy. kir. államvasutak részére a Budapest székesfőváros III-ik kerületében Zsigmond-utca 4756/a. hrsz. alatt fekvő telken a Császárfürdő állomás számára létesítendő kétemeltes kezelőépületnek előállításához szükséges munkák végrehajtására.

A tervek, a költségvetés, az egységárjegyzék, a szerződési tervezet, az ajánlati minta, a pályázati feltételek, valamint a munkák végrehajtásához kötött feltételek, Budapesten a magy. kir. államvasutak igazgatóságának magasépítmenyi ügyosztályában (VI. kerület, Teréz-körút 56. sz. III. em. 14. ajtó) a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az ajánlatok legkésőbb 1904. évi augusztus hó 25-én déli 12 óráig nyújtandók be alólított igazgatóság építési és pályafentartási főosztályában (Budapesten, VI. ker. Teréz-körút 56. szám II. em. 10. ajtó). Az ajánlatok egy koronás, az ajánlat mellékletei ivenként 30 filléres bélyeggel ellátva és lepecsételve a következő felirattal nyújtandók be: „Ajánlat a Császárfürdői kezelőépület munkáira”. Csak az összes munkákra tett ajánlatok fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlat benyújtását megelőző napon, vagyis 1904. évi augusztus hó 24-én déli 12 óráig 4100 kor., azaz négyezeregyszáz korona bánatpénz teendő le a magy. kir. államvasutak központi főpénztáránál (Budapesten VI. ker., Andrásy-ut 75. sz. földszint) akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas értékpapírokban. Budapest, 1904. évi augusztus hóban.

(3.3)

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Több kisebb lakás

évi bér 120, 140, 160 frt, azonnal, illetve november hó 1-étől kiadó.

...

Eladó

egy jókarban lévő kapu, 1 kocsiszín ajtó, 5 kettős nagy ablak jalousiennal.

Bővebb felvilágosítást nyújt

HAIDEGGER ÖDÖN,
Gymnasium-utca.

(596-3.1)

Hirdetmény.

Alulírott község előjárósága ezennel közhírré teszi, miszerint a Szerb-Padé község mint erkölcsi testület tulajdonát képező nagyvendéglő épület 1905. évi január hó 1-től kezdve három egymásután következő évre f. évi október hó 2-án d. e. 9 órakor Szerb-Padé községében tartandó nyilvános árverésen haszonbérbe adatni fog.

A kikiáltási ár 1500 korona, miért is az árverezni szándékozók felkértenek, hogy a kikiáltási ár 10%-át az árverés megkezdése előtt az árverést vezető kezéhez vagy készpénzben, avagy pedig óvadékképes értékpapírokban letegyék.

A közelebbi árverési feltételek a községi jegyzői irodában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Szerb-Padé, 1904. évi augusztus 12-én.

Rigyitsky, s. k.
jegyző.

Csekrdzsin, s. k.
bíró.

163.348/1903. szám.

M. kir. államvasutak.

Legolcsóbb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Uj-Dombóvár—Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Venecia, illetve Ancona közt közlekedő gőzhajóján.

Hajójáratok menetrendje.

1904. május hó 1-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Veneciába minden kedden és szombaton este 8 óra 15 p.-kor, minden esütörtökön reggel 7 óra 30 perc.
2. Indulás Fiuméből Anconába minden szerdán reggel 7 óra 30 perckor és minden pénteken és hétfőn este 8 óra 15 perckor.
3. Indulás Venecéből Fiuméba minden hétfőn és szerdán este 7 óra 30 perckor és pénteken reggel 7 órakor.
4. Indulás Anconából Fiuméba minden esütörtökön reggel 7 órakor és minden kedden és szombaton este 8 óra 30 p.-kor.

Menettartam 10 óra.

Veneciában érkezés és indulás a Szt.-Mark-téren.

Menetidjaj

a hajó-átkelesi illetékekkel együtt:

Honnan	Hová	Pénz-érték	Gyorsvonat			Személyvonat III.
			I.	II.	III.	
Budapest	Venecia vagy Ancona	kor.	40-00	30-00	16-00	
„	Cannes	franc.	122-45	87-80		
„	Firenze	„	79-80	58-10	32-50	
„	Genova	„	95-55	69-10	33-95	
„	Grasse	„	124-60	89-25		
„	Lyon-Perrache	„	134-55	95-70		
„	Marseille	„	144-05	102-40		
„	Milano	„	76-25	55-60	31-05	
„	Menton	„	116-30	83-65		
„	Napoli	„	106-85	77-05	43-60	
„	Nizza	„	119-00	85-45		
„	Róma	„	80-05	58-25	32-60	
„	Torino	„	95-40	69-00	38-90	
Bécs	Venecia vagy Ancona	kor.	51-40	37-40	19-50	
Berlin	„	márka	103-80	73-50	41-20	
Breslau	„	„	80-60	58-00	31-80	
Hamburg	„	„	130-20	93-10	54-90	

A gőzhajókon egy ágyért két korona utánfizetendő.

A hajó-átkelesi díj magában Fiuméből—Veneciába vagy Anconába:

Diszterem hálólhelyllyel együtt 16 kor.
I. osztály 12 „
III. (fedélzet) 6 „

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Veneciába és Anconába a Róma, Napoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiuméba a vonatok a gőzhajók kikötőhelyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenként 4 gyorsjárat és pedig: Zarába, Spalatoba, Metkovicha, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató”-ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak központi menetjegyi-irodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.

Budapest, 1903. november hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Hirdetmény.

Alólított község előjárósága ezennel közhírré teszi, miszerint Szerb-Padé község mint erkölcsi testület tulajdonát képező 700 hold első minőségű szántóföld a Lapi és Peszér dülökben és 50 hold a Szatmár nevű dülökben folyó évi szeptember hó 2-án és következő napján a helyszínen tartandó nyilvános árverés útján haszonbérbe adatni, de esetleg örök áron is e adatni fog.

A közelebbi árverési feltételek a községi jegyzői irodában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Szerb-Padé, 1904. évi augusztus 12-én.

Rigyitsky, s. k.
jegyző.

Csekrdzsin, s. k.
h. bíró.

123533/904. sz.

M. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

A magyar királyi államvasutak igazgatósága különféle, használaton kívüli helyezett, de javításokkal átall meg jó karba helyezhető, budapesti központi szertárunkban megtekinthető tárgyakat, u. m.: 1 db Fernan-féle tájfékcsatlakozó-gépet, 2 db vízmérőkészüléket (vízmérő-órák), 1 db gőzmotort, 1 db tolómérőt és 1 db pénzládát előadni óhajlván, erre ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

Az eladásra kerülő tárgyakat felkértező kimutatás, mely egyúttal ajánlati úrlapul is szolgál, anyag és leltárbeszerzési szakosztályunkban egy példányban ingyen megkapható; vidéki megkeresésekre ezen kimutatás postával küldetik meg.

Ajánlatok tetszés szerinti tárgyakra, de kizárólag az általunk kiadott úrlapon tehetőek. A vevő köteles leendő a néki eladott tárgyakat az értesítés vételétől számított 14 nap alatt a megfelelő vételár előzetes megfizetése mellett átvenni és a szertárból eltávolítani.

A pályázni kívánók felkértenek, hogy erre vonatkozó és 1 koronás magyar bélyeggel ellátott ajánlataikat folyó évi augusztus hó 25-ének déli 12 óráig anyag- és leltárbeszerzési szakosztályunknál (Budapest, VI. Andrásy-ut 73. II. em. 43/a. ajtó sz. a.) benyujtani sziveskedjenek.

Az ajánlat borítéka következő felirattal lálandó el: „Ajánlat 123533/904. számhoz selejtezett leltári tárgyak megvételére.”

Az ajánlat benyújtását megelőző napjának déli 12 óráig a megveenni szándékozt tárgyak az ajánlati árak szerinti értékének öt százaléka bánatpénzként teendő le főpénztárunknál készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapírokban. Budapest, 1904. július hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

114.569/904 számhoz.

M. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

Az alulírott igazgatóság a magyar királyi államvasutak részére 1905. évi január hó 1-től, 1905. évi december hó végéig denaturált borszeszből felmerülő szükségletének szállítást, mely egy évre mintegy 900 hektoliterrel van előirányozva, biztosítani kívánván, ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

Az erre vonatkozó jegyzék, mely egyszerű ajánlati mintául szolgál, valamint a szállításra vonatkozó részletes módoszatok, valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthetők és a magyar királyi államvasutak igazgatósága anyag- és leltárbeszerzési (A. III.) szakosztályánál (Budapest VI. Andrásy-ut 73. sz. II. emelet 47. ajtószám) ingyen kaphatók.

A szabályszerűen kiállított egy koronás m. kir. okmánybéllyel ellátott ajánlatok lepecsételve legkésőbb f. évi augusztus hó 25-iki déli 12 óráig a magyar kir. államvasutak anyag- és leltárbeszerzési szakosztályában átadandók, illetőleg posta útján oda küldendők és a boríték ezen külcimmal latandó el: Ajánlat denaturált borszesz szállítására 114.569/904. számhoz.

Bánatpénzül az ajánlt borszesz egy évi értékének 5%-a készpénzben, vagy állami letétekre alkalmas értékpapírokban legkésőbb f. évi augusztus hó 24-iki déli 12 óráig a magyar királyi államvasutak budapesti főpénztáránál leteendő. Budapest, 1904. július hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Hirdetések

felvételnek a

„TORONTÁL” kiadóhivatalában.